

Ineni, biography, describing the southern gate in Karnak

Sethe

Created on 2014-10-13 by Mark-Jan Nederhof.

Transcription of inscriptions describing the gate built by Amenophis I on the south side of the Amun temple in Karnak, following the transcription of Sethe (1927), number 12 (pp. 42-43).

Bibliography

- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Nederhof - English

Created on 2014-10-14 by Mark-Jan Nederhof.

Transliteration and translation of inscriptions describing the gate built by Amenophis I on the south side of the Amun temple in Karnak, following the transcription of Sethe (1927), number 12 (pp. 42-43).

For published translations, see Breasted (1906), pp. 19-20, § 44; Sethe (1914), number 12 (pp. 22-23).

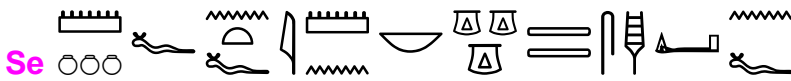
Bibliography

- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1914.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.



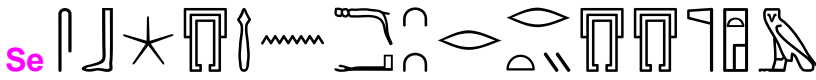
Se $\text{c}^{\text{nh}} \text{Hr K}^{\text{3}}\text{-w}^{\text{c}}\text{f-t}^{\text{3}}\text{w}$ $\text{nbtj } \text{c}^{\text{3}}\text{-nrw}$

Ne Live Horus: Bull who subjugates the lands; Two Ladies: Great of terror;



Se $\text{nsw-bjtj } \text{Dsr-k}^{\text{3}}\text{-R}^{\text{c}}$

Ne The king of Upper and Lower Egypt: Djoserkare.



Se $\text{jr.n=f m mnw=f n jt=f Jmn}$

Ne He created it as his monument for his father Amun,



Se $\text{nb Nswt-t}^{\text{3}}\text{wj}$

Ne lord of the Thrones of the Two Lands,



Se $\text{s}^{\text{c}}\text{h}^{\text{c}}.\text{n=f sb}^{\text{3}} \text{c}^{\text{3}} \text{n mh } 20 \text{ r rwtj } \text{hwt-n}^{\text{tr}}$

Ne when he erected a great gate of 20 cubits in front of the temple,

Ne $\text{m jnr } \text{h}^{\text{d}} \text{nfr n } \text{c}^{\text{nw}}$

Ne from beautiful white limestone.

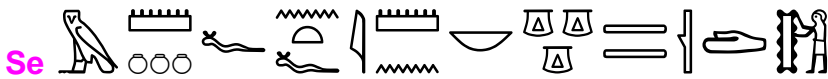
Se



Ne $\text{jr n=f s}^{\text{3}}\text{-R}^{\text{c}} \text{Jmn-h}^{\text{tp}} \text{c}^{\text{nh}}(.w) \text{dt}$

¹ [...] dt

Ne So did for him Son of Re: Amenophis (may he live forever!). ¹ [...] forever.



Se $\text{jr.n=f m mnw=f n jt=f Jmn}$

Ne He created it as his monument for his father Amun,



Se $\text{nb Nswt-t}^{\text{3}}\text{wj}$

qd pr=f

$\text{smnh } \text{hwt-n}^{\text{tr}}\text{=f}$

Ne lord of the Thrones of the Two Lands, when building his house, making his temple,



Se

Ne s^hc sb³ rs Sq³-ḥtp

Ne and erecting the southern gate Seka-Hotep,

Se

Ne mḥ 20 m jnr ḥḏ [nfr n ^cnw]

Ne of 20 cubits from [beautiful] white [lime]stone. | [...] Amun in Karnak.



| [...] Jmn m Jpt-swt

| [...] Amun in Karnak.



Se

Ne jst grt rdj.n=f rh ḥm=f m b³=f n-^ct-n mrr=f sw r nṯrw nbw

Ne He let His Majesty know of his soul, because he loved him more than all the other gods.



Se

Ne jr n=f nṯr nfr Jmn-ḥtp dj ^cnh dt

Ne So did for him the good god Amenophis, given life forever.
